

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА**С А Ж Е Т А К
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ****I - О КОНКУРСУ**

Назив факултета:
Ужа научна, односно уметничка област: Хиспанистика
Број кандидата који се бирају: 1
Број пријављених кандидата: 1
Имена пријављених кандидата:
1. др Жељко Донић
2. _____
.....

II - О КАНДИДАТИМА**1) - Основни биографски подаци**

- Име, средње име и презиме: Жељко (Славољуб) Донић
- Датум и место рођења: 18.07.1982.
- Установа где је запослен: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Звање/радно место: доцент
- Научна, односно уметничка област: Хиспанистика

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, 2007.
Магистер:
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, 2010.
- Ужа научна, односно уметничка област:
Магистеријум:
- Назив установе:
- Место и година завршетка:
- Ужа научна, односно уметничка област:
Докторат:
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година одбране: Београд, 2018.
- Наслов дисертације: *Рецепција шпанске поезије на српском говорном подручју*
- Ужа научна, односно уметничка област: Хиспанске и хиспанскоамеричке студије
Досадашњи избори у наставна и научна звања:
- Асистент 10.10.2012.
- Асистент/реизбор 25.11. 2015.
- Виши лектор 11.12. 2018.
- Доцент 17.12.2019.

3) Испуњени услови за избор у звање: доцента**ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:**

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	оцена / број година раднoг искуства
1	Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	4,33

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	Број менторства / учешћа у комисији и др.
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације	

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	Број радова, сапштења, цитата и др	Навести часописе, скупове, књиге и друго
7	Објављен један рад из категорије M20 или три рада из категорије M51 из научне области за коју се бира.	3xM51	<p>Željko Donić “La imaginación cronotópica y la multitemporalidad de la prosa de don Juan Manuel en el Ejemplo XI de <i>El Conde Lucanor</i>“, <i>Facta Universitatis, Linguistics and Literature</i> Vol. 21, No 2, 2023, 281–293. ISSN 2406-0518 (Online). (M51).</p> <p>Жељко Донић, „У потрази за „правим“ Лорком: осврт на метрику и критику <i>Циганског романсера</i> у преводу Миодрага Гардића“, <i>Анали филолошког факултета</i> 36 (1) 2024, 219–234. https://doi.org/10.18485/analiff.2024.36.1.13 (M51).</p> <p>Željko Donić, “Las traducciones de poesía de Juan Ramón Jiménez en serbocroata: un gran poeta (des)conocido”, <i>Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду (La nueva actualidad académica y los alcances del hispanismo serbio)</i>, 2024. (M51). Прихваћен за штампу</p>
8	Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (M31, M33, M61, M63)		<p>Жељко Донић, „Посредници и рецепција: превод и критика песничког дела Рафаела Албертија у југословенској културној средини“ <i>in</i>: А. Пејовић, В. Карановић (уредници), <i>Хиспанско наслеђе у мултикултуралном свету: зборник у част професору Далибору Солдатићу</i>, Београд: Филолошки факултет, 2020, pp. 103–131. ISBN 978-86-6153-638-0 (M45≥M33/M63).</p> <p>Изабела Ј. Бељић, Бојана В. Ковачевић, Жељко М. Донић, „Правописна норма и традиција у транскрипцији шпанских графема <i>ch</i> и <i>z</i> на српски језик“ <i>in</i>: Милош Ковачевић (приређивач), <i>Нови прилози српском правопису</i> (зборник радова са Научног скупа „Актуелна питања српског правописа“ одржаног у Андрићграду 13.10.2018), Нови Сад: Матица српска, Вишеград: Андрићев институт, 2019, pp. 217-234. ISBN 978-86-7946-297-8 (M44≥M33/M63).</p>
9	Објављена два рада из категорије M20 или пет радова из категорије M51 у периоду од последњег избора у звање из научне области		

	за коју се бира.		
10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту		
11	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33		
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.		
14	Објављена један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
17	Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира		
18	Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51		
19	Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51		
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.		
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33		
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63		
23	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)		

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

<i>(изабрати 2 од 3 услова)</i>	<i>Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)</i>
1. Стручно-професионални допринос	<ol style="list-style-type: none">1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству.2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа.3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама.4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима. <p>[1] Члан уређивачког одбора научног часописа:</p> <p>– Главни и одговорни уредник часописа <i>Беоиберистика: часопис за иберијске, латиноамеричке и компаративне студије</i> (eISSN 2560-4163; Катедра за иберијске студије Филолошког факултета Универзитета у Београду) – члан уређивачког одбора (изврши уредница) (2024–).</p> <p>– извршни уредник часописа <i>Беоиберистика: часопис за иберијске, латиноамеричке и компаративне студије</i> (2023–2024).</p> <p>[2] Члан научног одбора на научним скуповима националног и међународног нивоа:</p> <p>Трећа национална конференција српских хиспаниста – <i>La nueva actualidad académica y los alcances del hispanismo serbio</i>, Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду, 9-10 април 2022.</p> <p>Међународни научни скуп <i>Pasado, presente y futuro del hispanismo en el mundo: avances y retos [Прошлост, садашњост и будућност хиспанистике у свету: помаци и изазови]</i>, Филолошки факултет Универзитета у Београду и Институт Сервантес у Београду, 23–25. јун 2022. године.</p> <p>Међународни научни скуп младих хиспаниста <i>Investigaciones en estudios hispánicos: cuestiones palpitantes (Хиспанистичка истраживања: горућа питања)</i>, Институт Сервантес и Филолошки факултет Универзитета у Београду, 6–7. октобар 2023. године.</p> <p>[3] Ментор или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер студијама:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ментор при изради мастер рада студенткиње Тамаре Кедић, на тему „Носталгија за изгубљеном домовином у песништву Генерације 27. у егзилу“, Филолошки факултет, Београд, Катедра за иберијске студије (2020).2. Члан комисије за одбрану мастер рада кандидата Бранислава Бајића, на тему „Питање истополних односа у различитим преводима Светог писма: критичка анализа библијског дискурса“. Менторка проф. др Ана Кузмановић, Филолошки факултет, Београд, Катедра за иберијске студије (2023).3. Члан комисије за одбрану мастер рада кандидаткиње Иване Павловић, на тему „Разлике у преводним техникама између књижевних и стручних превода“. Менторка проф. др Ана Кузмановић, Филолошки факултет, Београд, Катедра за иберијске студије (2023).4. Члан комисије за одбрану мастер рада кандидата Ђорђа Урошевића, на тему „Насилје, репресија и смрт у романима Породица Пасквала Дуартеа и Кошница Камила Хосеа Селе“. Ментор проф. др Владимир Карановић, Филолошки факултет, Београд, Катедра за иберијске студије (2023).5. Члан комисије за одбрану мастер рада кандидаткиње Миње

	<p>Миљковић „Слика жене у шпанским послератним романима Ништа Кармен Лафорет и Иза завесе Кармен Мартин Гајте“. Ментор проф. др Владимир Карановић, Филолошки факултет, Београд, Катедра за иберијске студије (2023).</p> <p>6. Члан комисије за одбрану мастер рада кандидата Младена Николића, на тему „Кордоба као престоница Кордопског халифата“. Менторка проф. др Ема Миљковић, Филолошки факултет, Београд, Катедра за Оријенталистику (2023).</p> <p>7. Члан комисије за одбрану мастер рада кандидаткиње Тијане Чаировић, на тему „Вишеструке типологије женских ликова у роману Регенткиња Леополда Аласа Кларина“. Ментор проф. др Владимир Карановић, Филолошки факултет, Београд, Катедра за иберијске студије (2022).</p> <p>8. Члан комисије за одбрану мастер рада кандидаткиње Иве Поповић, на тему „Модели мушкости и елементи традиционализма у три романа Емилије Пардо Басан“. Ментор проф. др Владимир Карановић, Филолошки факултет, Београд, Катедра за иберијске студије (2021).</p> <p>9. Члан комисије за одбрану мастер рада кандидаткиње Хане Вучковић, на тему „Теме и мотиви фантастичних приповедака у књижевности шпанског реализма“. Ментор проф. др Владимир Карановић (2021).</p> <p>[4] Сарадник на пројектима:</p> <ul style="list-style-type: none"> – „Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras» (Ministerio de Cultura y deporte, Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto, Dirección General del Libro y Fomento de la Lectura, Subdirección General de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españoles, España). (2009–2024). – PROTRAD (Programa de Apoyo a la Traducción), Código del proyecto: CNCA.FONCA.04S.04.PROTRAD.CC.027.14(14), Fondo Nacional para la Cultura y las Artes, México. (2014-2017)
<p>2. Допринос академској и широј заједници</p>	<p>1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира.</p> <p>2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству.</p> <p>3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава.</p> <p>4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке.</p> <p>5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.</p> <p>[2] Члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету</p> <ul style="list-style-type: none"> – Члан радне групе и координатор програма модула за хиспанисте на МАС Превођење на Филолошком факултету Универзитета у Београду – Члан Комисије за праћење и унапређење квалитета наставе на Филолошког факултету Универзитета у Београду – Члан комисије за одбрану докторске дисертације Биљане Скопљак, на тему <i>Типологија и идеолошке функције женских ликова у делима Рамона Марије дел Ваље-Инклана</i>. Ментор проф. др Владимир Карановић, Филолошки факултет, Београд, Катедра за иберијске студије (2023). – Члан комисије за одбрану докторске дисертације Мр Јасмине Николић, на тему <i>Културни модел нације и превођење народне поезије: шпанске и српске народне песме у британском романтизму</i>. Ментор проф. др Јелена Филиповић, Филолошки факултет, Београд, Катедра за

	<p>иберијске студије (2023).</p> <ul style="list-style-type: none"> – Члан комисије за приступно предавање доценткиње др. Јасмине Николић, Филолошки факултет у Београду (2024). <p>[4] Учешће у наставним активностима ван студијских програма и активностима популаризације науке</p> <ul style="list-style-type: none"> – Уредник и оснивач (са Изабелом Бељић и Снежаном Јовановић) Едиције <i>Bibliotheca Hispania</i> у издавачкој кући Партенон из Београда у којој су преведена и објављена 3 кола класика шпанске и хиспаноамеричке књижевности. – Уредник и оснивач (са Снежаном Јовановић) Едиције <i>Bibliotheca Iberia - monographica</i> у издавачкој кући Партенон из Београда. <p> I коло: Владимир Карановић, <i>Шпанска култура златног доба</i> (2023).</p> <ul style="list-style-type: none"> – Члан жирија Књижевног конкурса за студенте и ученике шпанског језика у Србији – „Волиш да пишеш?“, под покровитељством Иberoамеричког центра Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду (СІВАМ) и Удружења професора шпанског језика Србије (APES), (2020–2021). – Предавање на трибини: „Шпанија и арапско наслеђе“ (Циклус трибина: Арапи – историја, цивилизација, утицаји). Арапски културни центар, Дом омладине Београда, 19. април 2023. – Текст о шпанској кориди у: „Jugoslavija i borbe s bikovima: Pola veka od beogradske koride, kada je poklič „ole, ole“ zamenio tajac“, Mitrović Nemanja, https://www.bbc.com/serbian/lat/srbija-58729603 (3. oktobar 2021).
<p>3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројекатима и студијама 2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача. 3. Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа. 4. Учешће у програмима размене наставника и студената. 5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма 6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству <p>[2] Ангажовање у комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи</p> <ul style="list-style-type: none"> – Члан комисије за приступно предавање доценткиње др. Светлане Стевановић, Филолошко-уметнички факултет у Крагујевцу (2023). – Члан комисије за избор у звање доцента др. Светлане Стевановић на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу (2023). <p>[3] Чланство у професионалном удружењу националног или међународног нивоа:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Друштво хиспаниста / Asociación de Hispanistas – RHEC (Red de Hispanistas de Europa Central) <p>[4] Учешће у програмима размене наставника</p> <ul style="list-style-type: none"> – Учешће у програму размене наставника СЕЕPUS у оквиру Мреже хиспаниста Централне Европе (СII-RO-0814-08-2021), 20–25. маја 2024. године на Универзитету у Букурешту.

*Напомена: На крају табеле кратко описати заокружену одредницу

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

На основу пажљивог увида у биографију, библиографију и радове кандидата, комисија констатује да **др Жељко Донић** испуњава све услове за реизбор у звање доцента. Има одличне референце, искуство и одговарајућу стручну оријентацију ка научној области за коју је конкурс расписан, имајући у виду потребе Катедре за иберијске студије. Целокупним својим радом на факултету и на Катедри колега Донић је показао велику истрајност и преданост, изразиту склоност ка бављењу науком о књижевности, као и смисао за педагошки рад. Његово веома добро познавање и разумевање материје, досад објављени радови и одбрањена докторска дисертација *Рецепција шпанске поезије на српском говорном подручју* чине га профилисаним младим научником који је драгоцен Катедри, између осталог и због опредељења ка проблематици која у нашој хиспанистичкој академској средини досад није била довољно покривена (средњи век и песништво). Такође, др Жељко Донић је поуздан сарадник и кооперативан колега.

Стога Комисија са задовољством предлаже Изборном већу Филолошког факултета да прихвати овај извештај и предложи Већу научних области друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Београду да поново изабере **др Жељка Донића** у звање доцента за ужу научну област **Хиспанистика**, предмет **Шпанска књижевност**.

Место и датум:

Београд, 28.08.2024.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

др Јасна Стојановић, редовни професор,
Филолошки факултет Универзитета у Београду

др Владимир Карановић, редовни професор,
Филолошки факултет Универзитета у Београду

др Мирјана Секулић, редовни професор,
Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу